

MEDISANA®

home of wellness

DE Shiatsu-Nacken-Massagegerät ^{NM A81}

GB Shiatsu Massager ^{NM A81}

CZ Příklad na masáž šíje shiatsu ^{NM A81}

SK Šiacu masážny prístroj na šiju ^{NM A81}

PL Urządzenie do masowania karku – Shiatsu ^{NM A81}

RO Aparat de masaj Shiatsu pentru zona cervicală ^{NM A81}

BG Уред за шиацу масаж на врата ^{NM A81}



Art. 99253



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Návod k použití
Navod na použitie

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
Přečtěte si prosím pečlivě!
Prečítajte si pozorne, prosím!

Instrukcja obsługi
Instrucțiuni de utilizare
Инструкции за употреба
Булстат: 131129282

Przeczytaj uważnie!
Vă rugăm citiți cu atenție!
Моля прочетете внимателно!

DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise	1
2 Wissenswertes	6
3 Anwendung	7
4 Verschiedenes	8
5 Garantie	9

GB Manual

1 Safety Information	10
2 Useful Information	15
3 Operating	16
4 Miscellaneous	17
5 Warranty.....	18

CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	19
2 Užitečné informace.....	24
3 Použití.....	25
4 Různé	26
5 Záruka	27

SK Navod na použitie

1 Bezpečnostné pokyny.....	28
2 Dôležité informácie.....	33
3 Používanie.....	34
4 Rôzne.....	35
5 Záruka.....	36

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	37
2 Warto wiedzieć	42
3 Stosowanie	43
4 Informacje ogólne	44
5 Gwarancja.....	45

RO Instrucțiuni de utilizare

1 Indicații de securitate	46
2 Ce trebuie să știți	51
3 Aplicare	52
4 Diverse.....	53
5 Garanția	54

BG Инструкции за употреба

1 Указания за безопасност.....	55
2 Важна информация.....	60
3 Приложение	61
4 Разни	62
5 Гаранция	63

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!

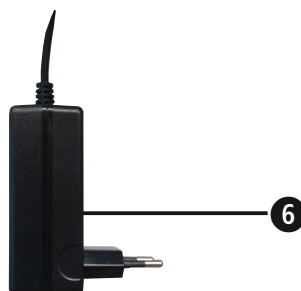
Otvorte túto stranu a nechajte ju pre rýchlu orientáciu otvorenú!

Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!



Vă rugăm deschideți la această pagină și lăsați deschis pentru o orientare rapidă !

Отворете тази страница и я оставете отворена за по-бърза ориентация!



Gerat und Bedienelemente
Device and controls
Přístroj a ovládací prvky
Výrobok a ovládacie prvky
Uređaj i upravljački elementi
Urządzenie i elementy obsługi
Aparatul și elementele de operare
Уред и елементи за управление





DE

- 1 Massagekopf (insgesamt 2 Stück)
- 2 Halteschleufe (je 1 x rechts & links)
- 3 Anschluss für Netzteil
(auf der Rückseite)
- 4 WÄRME - Taste 
schaltet Wärmefunktion ein/aus
- 5 MASSAGE - Taste 
schaltet Massagefunktion ein/aus
und zum Einstellen der Massage-
richtung
- 6 Netzteil



GB

- 1 Massage head (total 2 pcs.)
- 2 Hand strap (each 1 x on right and
1 x on left side)
- 3 Connection for power supply
(on backside)
- 4 WARMTH - button 
switches warming function on or off
- 5 MASSAGE - button 
switches massage function on and
off and sets the massage direction
- 6 Power supply

CZ

- 1 Masážní hlavice (celkem 2 kusy)
- 2 Přídržné poutko
(1 napravo a 1 nalevo)
- 3 Přípojka pro síťový adaptér
(na zadní straně)
- 4 Tlačítko VYHŘÍVÁNÍ 
pro zapnutí/vypnutí funkce vyhřívání
- 5 Tlačítko MASÁŽ 
pro zapnutí / vypnutí funkce masáže
a přizpůsobit směr masáže
- 6 Síťový adaptér

SK

- 1 Masážna hlavica (celkom 2 kusy)
- 2 Slučka na držanie (á 1 x vpravo a
vľavo)
- 3 Pripojenie pre sieťový diel (na zadnej
strane)
- 4 Tlačidlo OHREV 
zapína/vypína funkciu ohrevu
- 5 Tlačidlo MASÁŽ 
zapína / vypína funkciu masáže a
zapne nastavenie smeru masáže
- 6 Sieťový diel

PL

- 1 Głowica do masażu (łącznie 2 szt.)
- 2 Pętle podtrzymujące
(po 1 po prawej i lewej stronie)
- 3 Gniazdo do połączenia zasilacza
(po stronie tylnej)
- 4 Przycisk podgrzewania ☰
Włącz i wyłącz funkcję podgrzewania
- 5 Przycisk masażu ☰
Włącza i wyłącza funkcję masażu
i dostosuj kierunek masażu
- 6 Zasilacz sieciowy

RO

- 1 Cap de masaj (în total 2 bucăți)
- 2 Curea de susținere (câte 1 pe dreapta și pe stânga)
- 3 Conector pentru alimentarea electrică (în partea din spate)
- 4 Buton CĂLDURĂ ☰
pornește sau oprește funcția de căldură
- 5 Buton MASAJ ☰
pornește sau oprește funcția masaj și reglați direcția de masaj
- 6 Alimentare electrică

BG

- 1 Масажна глава (общо 2 броя)
- 2 Примка за хващане
(по 1 отдясно и отляво)
- 3 Връзка за захранващ адаптер
(върху задната страна)
- 4 Бутон ТОПЛИНА ☰
включва/изключва затоплящата функция
- 5 Бутон MASSAGE ☰
включване / изключване на масажа
функция и да зададете
посоката на масажа
- 6 Захранващ адаптер



MEDISANA®
home of wellness





WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Artikel benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II



Hersteller



zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie das Netzteil nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Benutzen Sie nur das mit dem Massagegerät gelieferte Netzteil.
- Halten Sie Netzteil, Kabel und Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern.
- Fassen Sie das Netzteil niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker, bzw. das Netzteil aus der Steckdose.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass das Netzteil frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzteil.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Kabel oder Netzteil.
- Wenn das Kabel oder das Netzteil beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Aus Sicherheitsgründen dürfen diese Teile nur von einer autorisierten Servicestelle ausgetauscht werden. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Achten Sie darauf, dass Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben,
 - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärmefunktion. **Das Gerät hat heiße Oberflächen.** Wenden Sie das Gerät nicht bei Kleinkindern, hilflosen oder hitzeunempfindlichen Personen an.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.

vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Netzteil, Kabel und Massagegerät vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabel sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

für den Betrieb des Gerätes

Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Massagegerätes mit Ihrem Arzt.



Verwenden Sie das Massagegerät nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie das Massagegerät nicht in Feuchträumen (z. B. beim Baden oder Duschen).

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.

- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- Stellen Sie sicher, dass keine Finger oder andere Körperteile zwischen die rotierenden Massageköpfe ❶ kommen. Verletzungsgefahr!
- Nutzen Sie keine Zeitschaltuhren oder externe Fernsteuerungen, um das Gerät zu betreiben.

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob das Netzteil funktions-sicher angeschlossen ist.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom Service durchführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.



Nicht waschen!



Nicht chemisch reinigen!

2 Wissenswertes

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Shiatsu-Massagegerät **NM A81** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Dieses Gerät ist für die Shiatsu-Massage im Nacken- und Schulterbereich bestimmt - ein flexibler Einsatz ist auch an weiteren Körperstellen (z. B. an Rücken, Bauch, Ober- und Unterschenkel) möglich. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA** Shiatsu-Massagegerät **NM A81** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob der Lieferumfang vollständig ist und der Artikel keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfalle benutzen Sie den Artikel nicht und kontaktieren eine Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-Massagegerät **NM A81**
- 1 Netzteil mit Kabel
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Was ist Shiatsu-Massage?

Zu den wichtigen Massagetechniken wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexzonenmassage gehört Shiatsu, eine Form der Fingerdruckmassage. Diese in Japan entwickelte Form der Körpertherapie ist aus der traditionellen chinesischen Massage hervorgegangen. Durch sanfte Berührungen und wohltuenden Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Fließen gebracht. Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch durch optimalen Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

**2.3
Wie funktioniert das
Shiatsu-
Massage-
gerät
NM A81 von
MEDISANA?**

Mit dem **MEDISANA Shiatsu-Massagegerät NM A81** verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu-Massage an verschiedenen Körperstellen. Das **MEDISANA Shiatsu-Massagegerät NM A81** verfügt über rotierende Massageköpfe für die Shiatsu-Massage. Zusätzlich ist das Gerät mit einer zuschaltbaren Wärmefunktion in den Massageköpfen ausgestattet. Die einzigartige Kombination aus intensiver Shiatsu-Massage und der Wärmestrahlung ermöglicht eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung. Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über die integrierten Tasten vor. Die Halteschlaufen ermöglichen eine individuell regulierbare Massageintensität durch entsprechende Zugausübung.



ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsdauer von 15 Minuten nicht überschritten wird!

3 Anwendung

**3.1
Nacken-
massage**

1. Stecken Sie den Verbindungsstecker des Netzteilkabels in den Anschluss für Netzteil **3** auf der Rückseite des Gerätes.
2. Stecken Sie das Netzteil **6** in die Netzsteckdose.
3. Legen Sie das Massagegerät um den Nacken, sodass es auf den Schultern genügend Halt bekommt.
4. Stecken Sie Ihre Hände durch die Halteschlaufen **2** rechts und links. Sie können durch entsprechenden Zug nach unten das Massagegerät auf seiner Position stabilisieren und je nach Stärke des Zuges die Massageintensität individuell regulieren (stärkerer Zug an den Halteschlaufen = höhere Massageintensität).
5. Drücken Sie die MESSAGE-Taste **5**, um das Gerät einzuschalten. Die Shiatsu-Massage startet.
6. Drücken Sie die MESSAGE-Taste **5** erneut, wechselt die Massage-richtung.
Durch nochmaliges Drücken der MESSAGE-Taste **5** schalten Sie die Massagefunktion bzw. das Gerät aus.
7. Um die Wärmefunktion einzuschalten, drücken Sie die WÄRME-Taste **4**. Die Wärmefunktion funktioniert nur bei eingeschalteter Massage und erzeugt eine angenehm sanfte Wärme.
8. Um die Wärmefunktion auszuschalten, drücken Sie die WÄRME-Taste **4** erneut.

Nach 15 Minuten ununterbrochener Massage schaltet das Gerät automatisch ab.

**3.2
Massage
weiterer
Körperstellen**

Das Gerät ist alternativ auch an anderen Körperstellen, z. B. im Rücken-, Schulter-, Bauch-, Ober- und Unterschenkelbereich einsetzbar. Um auch dort die Shiatsu-Massage anzuwenden, legen Sie das Gerät auf den entsprechenden Bereich und halten es dort während der Massage. Sie können dabei ebenfalls die zuschaltbare Wärmefunktion nutzen.

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und das Netzteil aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Das Massagegerät reinigen Sie nur mit einem leicht angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie das Massagegerät mit einem sauberen, weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Wickeln Sie das Stromkabel sorgfältig auf, um einen Kabelbruch zu vermeiden.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umwelt-schonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technische Daten

Name und Modell	: MEDISANA Shiatsu-Massagegerät NM A81
Stromversorgung / Netzteil	: Eingang: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 500mA Ausgang: 12V= 1500 mA
Leistungsaufnahme	: 18 Watt
Automatische Abschaltung	: Nach ca. 15 Minuten
Betriebsbedingungen	: Nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	: Sauber, trocken und kühl
Abmessungen	: Ca. 38 x 33 x 17 cm
Gewicht	: Ca. 1,55 kg
Artikel-Nummer	: 99253
EAN-Nummer	: 40 15588 99253 7



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

**Garantie-
und
Reparatur-
bedingungen**

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Deutschland

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II



Manufacturer



about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only insert the power supply unit into a socket when the appliance is switched off.
- Only use the power supply unit supplied for the massager.
- Keep the power supply unit, cable and appliance well away from heat, hot surfaces, moisture and liquids.
- Do not touch the power supply unit when you are standing in water and always take hold of the plug with dry hands.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug and the power supply unit from the socket immediately.
- Connect the device only in that way, so that the power plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the buttons on the control unit and unplug the power supply unit.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the device on the cable or the power supply unit.
- You must not continue to use the unit if the lead or the mains adaptor are damaged. For safety reasons, these parts may only be replaced by authorized service personnel. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the massager, or only after consulting your doctor, if:
 - you are pregnant,
 - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
 - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Take care when using the heating function. **The appliance has hot surfaces.** Do not use the appliance on small children, vulnerable individuals or people who are not sensitive to heat.
- Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.

before using the unit

- Check the power supply unit, cable and massager carefully for damage before each use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the appliance if it, or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

operating the unit



The device is not to be used for commercial use or medical purposes.

If you have health concerns, consult your doctor before using the device.



Only use the massager indoors.



Do not use the massager in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the unit for any other purpose invalidates the warranty.
- Only use the appliance in the proper place, as described in this instruction manual.
- Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
- Do not use the appliance before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Prolonged use reduces the service life of the appliance.

- Very long periods of use can lead to overheating. Always allow the appliance to cool down before using it again.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not cover up the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury.
- Make sure, that no fingers or other parts of the body come between the rotating massage heads ❶ . Risk of injuries!
- Do not use an external time switch or a separate remote control system to operate the appliance.

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power adapter is properly connected.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all guarantee rights. Ask your specialist dealer and have repairs carried out by the service.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.



Do not wash!



Do not dry clean!

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations! You have gained a high-quality product from **MEDISANA** with the purchase of this Shiatsu Massager **NM A81**. This appliance is intended for the Shiatsu massage of the neck and shoulder area - additionally it can be flexibly used on other parts of the body (e.g. on the back, waist, upper and lower leg). To derive the most success and to enjoy your **MEDISANA** Shiatsu Massager **NM A81** for a very long time, we recommend that you read the following information on the use and care of the appliance carefully.

**2.1
Items
supplied and
packaging**

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu Massager **NM A81**
- 1 Power supply with cable
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

**2.2
What is
Shiatsu
massage?**

Shiatsu is a form of finger pressure massage and one of the most important massaging techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology. This form of physical therapy was developed in Japan but stems from traditional Chinese massage. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body.

The object of the massage is not just to ease tension, but also to optimise the flow of life force and harmonise body and soul.

**2.3
How does
the
MEDISANA
Shiatsu
Massager
NM A81
work?**

In the **MEDISANA Shiatsu Massager NM A81** you have a modern device for genuine Shiatsu style massages on different parts of the body. The **MEDISANA Shiatsu Massager NM A81** has rotating massage heads for Shiatsu massage. The device is equipped with an additional warming function in the massage heads. The unique combination of intensive shiatsu massage with radiated heat makes the massage an effective and relaxing treatment. The settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle integrated buttons. The hand straps allow an individually adjusted massage intensity by pulling the straps accordingly.



CAUTION

Make sure that the maximum operating time of 15 minutes is not exceeded.

3.1 Neck massage

1. Insert the power supply unit plug into the connection for power supply **3** on the backside of the device.
2. Plug in the power supply unit **6**.
3. Place the massager around the neck so that it has sufficient hold on the shoulders.
4. Guide your hands through the hand straps **2** on right and left side. By pulling on the straps you may stabilize the device in its position and adjust the massage intensity (pulling more stronger increases the massage intensity).
5. Press the MESSAGE-button **5** to switch on the device. The Shiatsu massage starts.
6. By pressing the MESSAGE-button **5** again you may change the massage direction. Pressing the MESSAGE-button **5** again will switch the appliance off.
7. To switch on the warming function, press the WARMTH-button **4**. The warming function only works with active massage function and generates a comfortable, smooth warmth.
8. To switch off the warming function, press the WARMTH-button **4** again.

After 15 minutes of constant massage the device will switch off automatically.

3.2 Massage of other parts of the body

The device can alternatively also be used on other parts of the body, e.g. on the back, shoulders, hips, upper and lower legs. To apply the Shiatsu massage there also, put the appliance on the decided area of your body and hold it there during the massage. You may also use the additional warming function.

**4.1
Cleaning and
maintenance**

- Before cleaning the appliance, make sure that the appliance is switched off and the power supply unit is disconnected. Allow the unit to cool down.
- Clean the massager with a slightly damp sponge only. Never use brushes, aggressive cleaning agents, petrol, thinners or alcohol. Rub the seat dry with a clean dry cloth.
- Never immerse the appliance in water to clean it and ensure water cannot get into the appliance.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- Take care when rolling up the mains lead to avoid damaging it.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

**4.2
Disposal**



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

**4.3
Technical
specifications**

Name and model	: MEDISANA Shiatsu Massager NM A81
Voltage supply	: Input: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 500mA Output: 12V=1500 mA
Power consumption	: 18 watts
Automatic switch-off	: After approx. 15 minutes
Operating conditions	: Only use in dry rooms
Storage conditions	: Clean, dry and cool
Dimensions	: Approx. 38 x 33 x 17 cm
Weight	: Approx. 1,55 kg
Article No.	: 99253
EAN Code	: 40 15588 99253 7




In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Germany

The service centre address is shown on the attached leaflet.





DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II



Výrobce



napájení elektrickým proudem

- Dříve než připojíte přístroj ke svému zdroji elektrického proudu, dejte pozor na to, aby síťové napětí uvedené na výrobním štítku souhlasilo se síťovým napětím Vaší elektrické sítě.
- Zapojte síťový zdroj do zásuvky pouze pokud je přístroj vypnutý.
- Používejte pouze síťový adaptér dodaný spolu s masážním přístrojem.
- Chraňte zdroj, přívodní kabel a přístroj před vysokými teplotami, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami.
- Nedotýkejte se síťové části, když stojíte ve vodě, a zástrčky se dotýkejte vždy suchýma rukama.
- Nikdy nesahejte po přístroji, který spadl do vody. Okamžitě odpojte síťový zdroj nebo zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj musí být připojen tak, aby byl síťový adaptér volně přístupný.
- Po použití přístroj vždy ihned vypněte tlačítka na ovladači a odpojte napájecí zdroj ze zásuvky.
- Pro odpojení přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za síťový kabel, ale vždy vytáhněte síťový adaptér.
- Nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte přístroje za kabel nebo za síťový zdroj.
- Pokud jsou kabel nebo síťová část poškozeny, nesmí se přístroj dále používat. Z bezpečnostních důvodů smí tyto díly vyměnit pouze autorizovaný servis. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.
- Dbejte na to, aby nikdo o kabely nezakopl. Kabely se nesmí ohnout, přiskřípnout ani překroutit.

prozvláštní osoby

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.
- V následujících případech nesmíte masážní přístroj používat, nebo jeho použití nejprve konzultujte slékařem:
 - Těhotenství
 - Používáte kardiostimulátor, máte voperovány umělé klouby nebo elektronické implantáty
 - Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděniny, poranění kůže, zánět žil.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst těla.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušte aplikaci a promluvte si s lékařem.
- Opatrně při použití funkce zahřívání. **Přístroj je horký.** Použití přístroje není vhodné pro malé děti, bezmocné osoby nebo osoby, které jsou necitlivé na působení vysokých teplot.
- V případě bolesti neznámého původu, pokud jste před lékařským zákrokem nebo pokud používáte lékařské přístroje, konzultujte použití masážní přístroj slékařem.

před použitím výrobku

- Před každým použitím výrobku zkontrolujte, zda nedošlo k poškození zdroje, kabelu nebo přístroje. Vadný přístroj se nesmí uvést do provozu.
- Výrobek nepoužívejte, pokud došlo k viditelnému poškození přístroje nebo kabelů, pokud nefunguje správně, pokud vám přístroj upadl nebo zmoknul. Zašlete přístroj k opravě do servisu, abyste se vyhnuli ohrožení.

provozování přístroje



Přístroj není určen k profesionálnímu použití za účelem výdělečné činnosti nebo k použití v lékařské praxi. Pokud máte pochybnosti, poraďte se před použitím přístroj se svým lékařem.




Používejte masážní přístroj pouze v uzavřených místnostech.



Nepoužívejte masážní přístroje ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k obsluze.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Přístroj používejte pouze ve správné poloze, tzn. tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
- Nepoužívejte přístroj během spánku nebo pokud ležíte v posteli.
- Nepoužívejte přístroj před spaním. Masáž má stimulační účinek.
- Nikdy nepoužívejte přístroj během řízení motorových vozidel nebo během obsluhy stroje.

- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace je 15 minut. Dlouhodobější používání zkracuje životnost přístroje.
- Příliš dlouhá doba použití může způsobit přehřívání. Přístroj nechte vždy před dalším použitím vychladnout.
- Nepokládejte a nepoužívejte přístroj nikdy přímo vedle elektrických kamen nebo jiných zdrojů tepla.
- Nenechte přístroj bez dohledu, pokud je připojen k elektrické síti.
- Vyvarujte se kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nezakrývejte zapnutý přístroj. V žádném případě přístroj nepoužívejte pod dekami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a úrazu.
- Zajistěte, aby se mezi rotující masážní hlavice  nedostaly prsty nebo jiné části těla. Nebezpečí poranění!
- Pro provoz přístroje nepoužívejte spínací hodiny ani externí dálková ovládání.

údržba a čištění

- Přístroj je bezúdržbový. Pokud by se přesto někdy objevila porucha, zkontrolujte pouze, zda je síťový adaptér funkčně připojen.
- Vy sami smíte na přístroji provádět pouze čisticí práce. V případě poruch neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoli nárok na záruku. Zeptejte se svého prodejce a nechte opravu provést pouze u servisu.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Nepotápějte přístroj do vody nebo jiných tekutin.
- Pokud by se přesto dostala někdy do přístroje tekutina, vytáhněte ihned síťovou zástrčku.



Neperte!



Nečistěte chemicky!

Mnohokrát děkujeme

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Zakoupením masážního přístroje **NM A81** jste získali kvalitní výrobek značky **MEDISANA**. Tento přístroj je určen k masáži shiatsu v oblasti šíje a ramen – flexibilní použití umožňuje rovněž masáž dalších částí těla (např. zad, břicha, stehen a holení). K dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti masážního přístroje **NM A81** značky **MEDISANA** vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.

**2.1
Rozsah
dodávky
a obal**

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** Masážní přístroj shiatsu **NM A81**
- 1 síťová část
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



VAROVÁNÍ

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!
Hrozí nebezpečí udušení!**

**2.2
Co je to
masáž
shiatsu?**

K důležitým masážním technikám, jako je manuální lymfodrenáž a masáž reflexních zón, patří i forma masáže pomocí tlaku prstů nazývaná shiatsu. Tato forma tělesné terapie, vytvořená v Japonsku, vychází z tradiční čínské masáže. Pomocí jemných dotyků a blahodárného tlaku dochází k probuzení tělesné energie a jejímu rozproudění. Cílem této masáže je jak uvolnění napětí, tak i harmonizace těla a ducha v důsledku optimálního proudění životní energie.

**2.3
Jak funguje
masážního
přístroje
shiatsu
NM A81
značky
MEDISANA?**

Koupí **masážního přístroje shiatsu MEDISANA NM A81** jste získali moderní přístroj pro pravou masáž shiatsu různých částí těla. **Masážní přístroj shiatsu MEDISANA NM A81** má rotující masážní hlavy pro masáž shiatsu. Přístroj je dodatečně opatřen přídatnou funkcí vyhřívání v masážních hlavicích. Jedinečná kombinace intenzivní masáže shiatsu a vyhřevné funkce má efektivní a uvolňující účinky. Nastavení provádíte pohodlně pomocí integrovaných tlačítek. Přídržná poutka umožňují individuálně regulovat intenzitu masáže příslušným tahem.



POZOR

Dávejte pozor, abyste nepřekročili maximální dobu provozu 15 minut!

3.1 Masáž šíje

1. Zasuňte konektor kabelu síťového adaptéru do přípojky pro síťový adaptér **3** na zadní straně přístroje.
2. Zapojte napájecí zdroj **6** do zástrčky.
3. Položte si masážní přístroj kolem šíje tak, abyste získali kolem ramen dostatečnou oporu.
4. Zasuňte ruce do přidržných poutek **2** napravo i nalevo. Příslušným tahem dolů můžete stabilizovat polohu masážního přístroje a v závislosti na síle tahu individuálně regulovat intenzitu masáže (silnější tah za přidržná poutka = vyšší intenzita masáže).
5. Přístroj zapnete stisknutím tlačítka MASÁŽ **5**. Masáž šíje bude zahájena.
6. Opětovným stisknutím tlačítka MASÁŽ **5** změníte směr masáže. Opětovným stisknutím tlačítka MASÁŽ **5** vypnete masážní funkci, resp. přístroj.
7. Pro zapnutí funkce vyhřívání stiskněte tlačítko VYHŘÍVÁNÍ **4**. Funkce vyhřívání je aktivní pouze při zapnuté masáži a vytváří příjemné mírné teplo.
8. Dalším stisknutím tlačítka VYHŘÍVÁNÍ **4** funkci zahřívání deaktivujete.

Po 15 minutách nepřetržité masáže se přístroj vypne automaticky.

3.2 Masáž dalších částí těla

Přístroj lze alternativně použít i pro masáž jiných částí těla, např. v oblasti zad, ramen, břicha, stehen a holení. Pro aplikaci masáže shiatsu i v těchto místech přiložte přístroj na příslušnou oblast a na ní jej pak držte během celé masáže. Můžete při tom rovněž využívat přídatnou funkci vyhřívání.

4.1 Čištění a péče

- Před čištěním přístroje se přesvědčte, že je přístroj vypnutý a síťová zástrčka je odpojena ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.
- Masážní přístroj čistěte pouze mírně navlhčenou houbičkou. Nikdy nepoužívejte kartáče, agresivní čisticí prostředky, benzín, ředidla nebo alkohol. Vytřete sedačku měkkou a čistou utěrkou dosucha.
- Přístroj za účelem čištění nikdy neponořujte do vody a dávejte také pozor na to, aby do přístroje nevnikla žádná voda a jiné kapaliny.
- Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.
- Rozmotajte kabel, pokud je překroucený.
- Při navíjení přívodního kabelu dbejte, aby nedošlo k jeho zalomení.
- Uchovávejte přístroj pokud možno v originálním obalu a uložte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

4.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obratě se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

4.3 Technické údaje

Název a model	: Masážní přístroj shiatsu MEDISANA NM A81
Napájení elektrickým proudem	: vstup: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 500mA výkon: 12V = 1500 mA
Příkon	: 18 wattů
Automatické vypnutí	: po 15 minutách
Provozní podmínky	: pouze v suchých místnostech
Skladovací podmínky	: rozprostřené, čisté a suché
Rozměry	: cca. 38 x 33 x 17 cm
Hmotnost	: cca. 1,55 kg
Číslo výrobku	: 99253
Číslo EAN	: 40 15588 99253 7



V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce www.medisana.com

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Německo

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



DOLEŽITÉ UPOZORNENIA! BEZPODMIENEČNE USCHOVAŤ!

Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie, zvlášť bezpečnostné pokyny a návod si uschovajte pre ďalšie použitie. V prípade postúpenia zariadenia tretej osobe, odovzdajte spolu so zariadením tento návod na použitie.

Vysvetlenie symbolov



Tento návod na použitie patrí k tomuto zariadeniu. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa jeho uvedenia do prevádzky a manipulácie s ním. Prečítajte si celý návod na použitie. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k ťažkým poraneniam alebo poškodeniu zariadenia.



VÝSTRAHA

Dodržiavajte tieto výstražné upozornenia, aby ste predišli možným poraneniam.



POZOR

Dodržiavajte tieto upozornenia, aby ste predišli možným poškodeniam zariadenia.



UPOZORNENIE

Tieto upozornenia vám poskytnú užitočné informácie o inštalácii zariadenia alebo jeho prevádzke.



Trieda ochrany II



Výrobca



Napájanie

- Skôr ako prístroj pripojíte do Vášho napájania prúdom, dbajte na to, aby sa sieťové napätie uvedené na typovom štítku zhodovalo s napätím Vašej elektrickej siete.
- Sieťový diel zapojte do zásuvky, len ak je prístroj vypnutý.
- Používajte len sieťový diel dodaný s masážnym prístrojom. Sieťový diel, kábel a prístroj uschovávajú v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, horúcich povrchov, vlhkosti a kvapalín.
- Sieťový diel nikdy nechytajte mokrými resp. vlhkými rukami, ani keď stojíte vo vode.
- Nechytajte prístroj, ktorý spadol do vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku, resp. sieťový diel zo zásuvky.
- Prístroj musí byť napojený tak, aby bol sieťový diel voľne prístupný.
- Vždy ihneď po použití prístroj vypnite tlačidlami na ovládacej jednotke a vytiahnite sieťový diel zo zásuvky.
- Aby ste prístroj odpojili z elektrickej siete, nikdy neťahajte za sieťový kábel, ale vždy za sieťový diel.
- Prístroj nikdy nenoste, neťahajte ani neotáčajte za kábel alebo sieťový diel.
- Keď je kábel alebo sieťový diel poškodený, prístroj sa nesmie ďalej používať. Z bezpečnostných dôvodov smie tieto diely vymieňať len autorizovaný servis. Aby sa zabránilo ohrozeniam, prístroj zašlite na opravu do servisu.
- Dbajte na to, aby sa na kábloch nikto nemohol potknúť. Nesmiete ich lámať, privrieť ani prekrútiť.

Zvláštné pokyny pre používateľov

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Tento prístroj nepoužívajte na podporu alebo ako náhradu za lekárske ošetrenia. Chronické ochorenia a symptómy by sa mohli ešte zhoršiť.
- Mali by ste upustiť od použitia masážneho prístroja, resp. najskôr sa poradiť so svojim lekárom, ak:
 - je používateľka tehotná,
 - máte kardiostimulátor, umelé kĺby alebo elektronické implantáty,
 - trpíte jednou alebo viacerými nasledujúcimi chorobami alebo ťažkosťami: Poruchy prekrvenia, otvorené rany, pomliaždeniny, trhliny v koži, zápaly žíl.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti očí alebo iných citlivých miest na tele.
- Ak by ste pociťovali bolesti alebo by ste sa pri masáži necítili príjemne, prerušte používanie a poraďte sa so svojim lekárom.
- Pozor pri použití funkcie ohrevu. **Prístroj je na povrchu horúci.** Prístroj nepoužívajte na malých deťoch, bezvládných osobách alebo osobách citlivých na teplo.
- Pri neobjasnených bolestiach, keď sa nachádzate v lekárskej starostlivosti a/alebo používate medicínske prístroje, pred použitím masážneho prístroja sa poraďte so svojim lekárom.

Pred použitím prístroja

- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte sieťový diel, kábel a masážny prístroj kvôli poškodeniam. Pokazený prístroj nesmiete uvádzať do prevádzky.
- Prístroj nepoužívajte, keď sú na prístroji alebo kábli viditeľné poškodenia, nefunguje bezchybne, keď spadol alebo navlhol. Aby sa zabránilo ohrozeniam, prístroj zašlite na opravu do servisu.

Používanie prístroja

Prístroj nie je určený pre komerčné účely alebo medicínsku oblasť. Ak by ste mali pochybnosti o zdravotnom stave, pred použitím masážneho prístroja sa poraďte so svojim lekárom.



Masážny prístroj používajte len v uzavretých priestoroch!



Masážny prístroj nepoužívajte vo vlhkých priestoroch (napr. pri kúpaní alebo sprchovaní).

- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie.
- V prípade používania na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj používajte len v správnej polohe, tzn. ako je to popísané v tomto návode na použitie.
- Prístroj nepoužívajte počas spánku alebo keď ležíte v posteli.
- Prístroj nepoužívajte pred spaním. Masáž má stimulujúci účinok.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď riadite vozidlo alebo obsluhujete stroj.

- Maximálna prevádzková doba na jedno použitie predstavuje 15 minút. Dlhšie používanie skracuje životnosť prístroja.
- Príliš dlhé používanie môže spôsobiť prehriatie. Skôr ako prístroj znova použijete, nechajte ho vždy predtým vychladnúť.
- Prístroj nikdy neumiestňuje a nepoužívajte priamo vedľa elektrických kachlí alebo iných zdrojov tepla.
- Keď je prístroj pripojený do elektrickej siete, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Zabráňte kontaktu prístroja so špicatými alebo ostrými predmetmi.
- Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho. V žiadnom prípade ho nepoužívajte pod dekou alebo vankúšom. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.
- Zabezpečte, aby sa medzi rotujúce masážne hlavice ❶ nedostali prsty alebo iné časti tela. Nebezpečenstvo poranenia!
- Na prevádzkovania prístroja nepoužívajte žiadne spínacie hodiny alebo externé diaľkové ovládania.

Údržba a čistenie

- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Ak by sa i napriek tomu vyskytla porucha, len skontrolujte, či je sieťový diel spoľahlivo pripojený.
- Vy sami môžete na prístroji vykonávať len čistenie. V prípade porúch prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká nárok na záruku. Informujte sa u svojho špecializovaného predajcu a opravy nechajte vykonať len v servise.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Prístroj neponárajte do vody ani inej tekutiny.
- Ak by sa do vnútra prístroja dostala tekutina, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.



Neumývajte ho!



Nečistite chemicky!

2 Dôležité informácie

Ďakujeme

Ďakujeme za vašu dôveru a srdečne vám gratulujeme!

S masážnym prístrojom shiatsu **NM A81** ste nadobudli kvalitný výrobok od **MEDISANA**. Tento prístroj je určený na masáž shiatsu v oblasti šije a pliec - možné je aj flexibilné použitie na ďalších miestach na tele (napr. na chrbte, bruchu, stehne a predkolení). Aby ste dosiahli požadovaný úspech a mali z **MEDISANA** masážneho prístroja shiatsu **NM A81** dlho radosť, odporúčame Vám pozorne si prečítať nižšie uvedené pokyny k použitiu a starostlivosti.

2.1 Rozsah dodávky a obal

Skontrolujte, prosím, či je prístroj úplný a či nemá poškodenia. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa vášho predajcu alebo servisné miesto. K dodávke patria:

- 1 Masážny prístroj shiatsu **NM A81**
- 1 Sieťový diel
- 1 Návod na použitie

Obaly sú recyklovateľné alebo sa dajú odovzdať v zberných surovinách. Už nepotrebný obalový materiál zlikvidujte podľa predpisov. Ak by ste pri vybalovaní našli poškodenie z prepravy, spojte sa okamžite s našim predajcom.



VÝSTRAHA

Dávajte pozor na to, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom. Mohli by sa zadusiť!

2.2 Čo je masáž shiatsu?

K dôležitým masážnym technikám ako manuálna lymfodrenáž a reflexná masáž patrí shiatsu, forma masáže za použitia tlaku prstov. Táto forma telesnej terapie vyvinutá v Japonsku vychádza z tradičnej čínskej masáže. Jemnými dotykmi a blahodarným tlakom sa prebudí životná energia a začne prúdiť. Cieľom tejto masáže je uvoľniť napätia optimálnym prúdením životnej energie, harmonizovať telo a dušu.

2.3
Ako funguje
masážny
prístroj
shiatsu
NM A81 od
MEDISANA?

S **MEDISANA** masážnym prístrojom shiatsu **NM A81** disponujete moderným prístrojom pre skutočnú masáž shiatsu na rôznych miestach na tele. **MEDISANA** masážny prístroj shiatsu **NM A81** disponuje rotujúcimi masážnymi hlavicami pre masáž shiatsu. Dodatočne je prístroj vybavený zapínateľnou funkciou ohrevu v masážnych hlavicach. Jedinečná kombinácia intenzívnej masáže shiatsu a vyžarovania tepla umožňuje účinné a uvoľňujúce použitie. Svoje nastavenia vykonáte pohodlne integrovanými tlačidlami. Slučky na držanie umožňujú individuálne nastaviteľnú intenzitu masáže vyvinutím ťahu.



POZOR

Dbajte na to, aby nebola prekročená maximálna dĺžka prevádzky 15 minút!

3 Používanie

3.1
Masáž šije

1. Spojovaciu zástrčku káblu sieťového dielu zasuňte do prípojky pre sieťový diel **3** na zadnej strane prístroja.
2. Sieťový diel **6** zasuňte do sieťovej zásuvky.
3. Masážny prístroj si položte okolo šije, aby mal na pleciah dostatočnú stabilitu.
4. Prestrčte svoje ruky cez slučky na držanie **2** vpravo a vľavo. Náležitým ťahom nadol môžete masážny prístroj stabilizovať v jeho polohe a v závislosti od sily ťahu individuálne regulovať intenzitu masáže (silnejší ťah za slučky na držanie = vyššia intenzita masáže).
5. Pre zapnutie prístroja stlačte tlačidlo **MASÁŽ 5**. Spustí sa masáž shiatsu.
6. Pre zmenu smeru masáže opätovne stlačte tlačidlo **MASÁŽ 5**. Opätovným stlačením tlačidla **MASÁŽ 5** vypnete masážnu funkciu resp. prístroj.
7. Pre zapnutie funkcie ohrevu stlačte tlačidlo **OHREV 4**. Funkcia ohrevu funguje len pri zapnutej masáži a vytvára príjemné mierne teplo.
8. Pre vypnutie funkcie ohrevu znova stlačte tlačidlo **OHREV 4**.

Po 15 minútach neprerušovanej masáže sa prístroj automaticky vypne.

3.2
Masáž
d ďalších
miest na tele

Prístroj je možné alternatívne použiť aj na iné miesta na tele, napr. v oblasti chrbta, pliec, brucha, stehien a predkolenia. Aby ste aj tam mohli aplikovať masáž shiatsu, priložte prístroj na príslušnú oblasť a držte ho tam počas masáže. Taktiež pritom môžete použiť zapínateľnú funkciu ohrevu.

4.1 Čistenie a údržba

- Pred čistením prístroja sa presvedčte, že je prístroj vypnutý a že je sieťový diel vytiahnutý zo zásuvky. Prístroj nechajte vychladnúť.
- Masážny prístroj čistíte len mierne navlhčenou špongiou. V žiadnom prípade nepoužívajte kefy, ostré čistiace prostriedky, benzín, riedidlo alebo alkohol. Masážny prístroj vyutierajte do sucha čistou, mäkkou handrou.
- Kvôli čisteniu prístroj nikdy neponárajte do vody a dbajte na to, aby sa do prístroja nedostala voda alebo iná kvapalina.
- Prístroj znova použijete až vtedy, keď je úplne osušený.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Napájací kábel starostlivo zviňte, aby sa zabránilo jeho zalomeniu.
- Prístroj odložte najlepšie v originálnom obale a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.

4.2 Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom. Každý spotrebiteľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú škodlivé látky alebo nie, odovzdať na zbernom mieste vo svojom meste alebo v obchode, aby sa tieto mohli ekologicky zlikvidovať. Ohľadne likvidácie sa informujte vo vašom komunálnom úrade alebo u vášho predajcu.

4.3 Technické údaje

Názov a model	: MEDISANA Šiacu masážny prístroj na šiju NM A81
Napájanie / sieťový diel	: Vstup: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 500mA, výstup: 12V= 1500 mA
Príkon	: 18 watt
Automatické vypnutie	: Cca. po 15 minútach
Prevádzkové podmienky	: Len v suchých miestnostiach
Podmienky uskladnenia	: Na čistom, suchom a chladnom mieste
Rozmery	: Cca. 38 x 33 x 17 cm
Hmotnosť	: Cca. 1,55 kg
Číslo výrobku	: 99253
Číslo EAN	: 40 15588 99253 7



V súvislosti s neustálymi vylepšeniami výrobku si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke
www.medisana.com

**Záruka /
podmienky
opravy**

V prípade poškodenia v záruke sa, prosím, obráťte na Váš špecializovaný obchod alebo priamo na servisné stredisko. Ak by ste museli prístroj zaslať, uveďte poruchu a priložte kópiu dokladu o kúpe. Pritom platia nasledovné záručné podmienky:

1. Na výrobky **MEDISANA** je poskytovaná záruka 3 roky od dátumu predaja. Dátum predaja musí byť v prípade poškodenia v záruke preukázaný dokladom o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb sú v záručnej lehote odstraňované bezplatne.
3. Plnením na základe záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty, ani pre prístroj ani pre vymenené konštrukčné diely.
4. Zo záruky sú vylúčené:
 - a. všetky škody, ktoré vznikli neodbornou manipuláciou, napr. nedodržaním návodu na použitie.
 - b. škody, ktoré vyplývajú z opráv alebo zásahom zo strany kupujúce alebo neoprávnenej tretej osoby.
 - c. škody spôsobené prepravou, ktoré vznikli na ceste od výrobcu k spotrebiteľovi alebo pri zaslaní servisnému stredisku.
 - d. Diely príslušenstva, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu, ako batérie, atď.
5. Ručenie za nepriame alebo bezprostredné následné škody, ktoré sú spôsobené prístrojom, sú vylúčené aj vtedy, keď je škoda na prístroji uznaná ako prípad poškodenia v záruke.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NEMECKO

Servisnú adresu nájdete na samostatnom, priloženom liste.





WAŻNE WSKAZÓWKI! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



WSKAZÓWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II



Wytwórca



zasilanie energią elektryczną

- Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu, zwróć uwagę na to, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej zgodne jest z Twoim napięciem sieciowym.
- Podłączaj zasilacz sieciowy do gniazda wtykowego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Stosuj tylko zasilacz sieciowy dołączony do masażera.
- Chronź zasilacz sieciowy, przewód zasilający i urządzenie przed wysokimi temperaturami, gorącymi powierzchniami, wilgocią i cieczami.
- Nie chwytaj zasilacza stojąc w wodzie, a wtyczkę chwytaj zawsze suchymi rękami.
- Nie chwytaj za urządzenie, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową lub zasilacz sieciowy z gniazda wtykowego.
- Przyrząd musi być tak podłączony, by zasilacz sieciowy był łatwo dostępny.
- Wyłączaj urządzenie natychmiast po użyciu za pomocą przycisków znajdujących się na sterowniku i wyciągaj zasilacz sieciowy z gniazda wtykowego.
- Aby odłączyć przyrząd od sieci, należy chwytać sam zasilacz sieciowy, a nigdy za kabel.
- Lorsque vous portez, tirez ou tournez l'appareil, ne le tenez par le câble ou le bloc d'alimentation.
- Nie przenoś, nie ciągnij ani nie obracaj urządzenia za przewód zasilający lub zasilacz sieciowy.
- Urządzenia nie wolno dalej używać, jeśli kabel lub inna część sieci elektrycznej są uszkodzone. Ze względów bezpieczeństwa części te mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowanego serwisanta. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby ułożenie kabli nie groziło potknięciem. Nie łam, nie zakleszczaj, ani nie wykręcaj kabla.

szczególne przypadki

- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- Nie korzystaj z masażera bądź skonsultuj się przed użyciem z lekarzem, gdy:
 - jesteś w ciąży;
 - posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implanty elektroniczne;
 - cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żył.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu oczu lub innych wrażliwych części ciała.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.
- Postępuj ostrożnie podczas korzystania z funkcji podgrzewania. **Powierzchnia urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury.** Nie korzystaj z urządzenia w obecności małych dzieci, osób niedołążnych lub wykazujących obniżoną wrażliwość na ciepło.
- W przypadku objawów bólu niewiadomego pochodzenia, stosowania terapii lekarskiej i / lub korzystania z urządzeń medycznych, przed użyciem masażera skonsultuj się z lekarzem.

przed użyciem urządzenia

- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź, czy zasilacz sieciowy, przewód zasilający i masażer nie są uszkodzone. Nie używaj niesprawnego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli urządzenie lub przewód wykazują widoczne uszkodzenia, urządzenie nie działa prawidłowo, spadło na podłogę lub uległo zawilgoceniu. Aby uniknąć zagrożeń, wyślij urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym.

użytkowanie urządzenia

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych lub medycznych. Przy wątpliwościach natury zdrowotnej, skonsultuj się przed użyciem urządzenia ze swoim lekarzem.



Używaj masażera tylko w zamkniętych pomieszczeniach.



Nie używaj masażera w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienki lub kabiny prysznicowe).

- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Przyrząd stosować tylko w prawidłowej pozycji, tzn. tak, jak opisano w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie stosuj urządzenia podczas snu bądź leżąc w łóżku.
- Nie używaj urządzenia bezpośrednio przed pójściem spać. Masaż ma działanie stymulujące.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy kierujesz pojazdem lub obsługujesz maszynę.

- Masaż powinien trwać jednorazowo nie dłużej niż 15 minut. Dłuższe korzystanie z urządzenia skraca jego trwałość.
- Zbyt długie używanie może spowodować przegrzanie. Przed ponownym użyciem poczekaj, aż urządzenie całkowicie przestygnie.
- Nie kładź, ani nie stosuj urządzenia nigdy bezpośrednio obok elektrycznych piecyków grzewczych, ani innych źródeł ciepła.
- Nie zostawiaj urządzenia bez kontroli, gdy podłączone jest do sieci.
- Urządzenie nie powinno być narażone na kontakt z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.
- Nie przykrywaj urządzenia, gdy jest włączone. W żadnym wypadku nie używaj go pod kocem lub poduszką. Istnieje zagrożenie pożarem, porażeniem prądem i skaleczeniem.
- Należy dopilnować, by między obracające się głowice masujące ❶ nie dostały się palce ani inne części ciała. Niebezpieczeństwo obrażeń!
- Do eksploatacji przyrządu nie stosować żadnych zegarów sterujących ani żadnych zewnętrznych urządzeń sterujących.

konserwacja i czyszczenie

- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Gdyby jednak wystąpiła usterka, sprawdź, czy adapter sieciowy jest prawidłowo podłączony.
- Możesz samodzielnie czyścić urządzenie. W przypadku usterek, nie próbuj naprawiać samodzielnie, ponieważ przez to wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne. Zapytaj sprzedawcę urządzenia i oddaj urządzenie do naprawy w serwisie.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani w innych cieczach.
- Gdy jednak jakaś ciecz dostanie się do wnętrza urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.



Nie prac!



Nie czyścić chemicznie !

2 Warto wiedzieć

Dziękujemy Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy! Masażer **NM A81** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**. Przyrząd jest przeznaczony do masażu shiatsu w rejonie karku i barków – możliwe jest elastyczne zastosowanie także na innych częściach ciała (np. plecach, brzuchu, udach, podudziach). Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek dotyczących użytkowania i konserwacji masażera **NM A81** firmy **MEDISANA**. Stosowanie się do nich zapewni Państwu wieloletnią satysfakcję z korzystania z urządzenia.

2.1 Zakres dostawy i opakowanie Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

- W zakres dostawy wchodzi:
- 1 Przyrząd do masażu shiatsu **MEDISANA NM A81**
 - 1 zasilacz sieciowy
 - 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!

2.2 Co to jest masaż Shiatsu? Shiatsu to jedna z form masażu placami zaliczana do ważnych technik masażu, takich jak ręczny drenaż limfatyczny, masaż stref odruchowych. Ta forma terapii rozwinięta w Japonii wywodzi się z tradycyjnego masażu chińskiego. Łagodny dotyk i przyjemny ucisk pobudza przepływ energii życiowej. Celem masażu jest likwidacja napięć oraz uzyskanie harmonii pomiędzy ciałem i umysłem dzięki optymalnemu przepływowi energii.

**2.3
Jak działa
przyrząd do
masażu
shiatsu
MEDISANA
NM A81?**

Przyrząd do masażu shiatsu MEDISANA NM A81 to nowoczesne urządzenie do masażu shiatsu różnych części ciała. **Przyrząd do masażu shiatsu MEDISANA NM A81** jest wyposażony w obrotowe głowice do masażu shiatsu. Dodatkowo przyrząd jest wyposażony w oddzielnie włączaną funkcję podgrzewania głowic do masażu. Kombinacja intensywnego masażu shiatsu i promieniowania ciepłego umożliwia skuteczne i odprężające działanie. Ustawienia można wykonać łatwo i wygodnie za pomocą wbudowanych przycisków. Pętle podtrzymujące umożliwiają indywidualną regulację intensywności masażu przez odpowiednie dociągnięcie.



UWAGA

Należy pamiętać, aby nie przekraczać maksymalnego czasu pracy urządzenia wynoszącego 15 minut!

3 Stosowanie

3.1

Masaż karku

1. Podłączyć wtyk zasilacza sieciowego do gniazda ❸ z tyłu przyrządu.
2. Włożyć zasilacz sieciowy ❹ do wtyczki sieciowej.
3. Umieścić masażer wokół karku - tak, aby był wystarczająco oparty na ramionach.
4. Przełożyć dłonie przez pętle podtrzymujące ❷ po prawej i po lewej stronie. Przez odpowiednie dociągnięcie w dół można ustabilizować przyrząd do masażu na jego pozycji oraz poprzez siłę dociągnięcia można indywidualnie regulować intensywność masażu.
5. Aby włączyć urządzenie, naciśnij przycisk MASSAGE ❺. Uruchomi się funkcja masażu Shiatsu.
6. Ponowne naciśnięcie przycisku MASSAGE ❺ powoduje zmianę kierunku masażu. Ponowne naciśnięcie przycisku MASAŻ ❻ wyłącza funkcję masażu wzgl. przyrząd.
7. Aby włączyć funkcję podgrzewania, nacisnąć przycisk PODGRZEWANIE ❷. Funkcja podgrzewania działa tylko przy włączonym masażu i wytwarza przyjemne, łagodne ciepło.
8. Aby wyłączyć funkcję podgrzewania, ponownie naciśnij przycisk PODGRZEWANIE ❷.

Po 15 minutach nieprzerwanego masażu urządzenie wyłącza się auto matycznie.

3.2

**Masaż
innych
części ciała**

Przyrząd można alternatywnie stosować także na innych częściach ciała, np. na plecach, ramionach, brzuchu, udach, podudziach. Aby wykonać tam masaż shiatsu, ułożyć przyrząd w odpowiednim miejscu i przytrzymać go podczas masażu. Można przy tym korzystać z funkcji podgrzewania.

4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone i czy zasilacz sieciowy jest wyciągnięty z gniazda wtykowego. Odczekaj, aż urządzenie się wychłodzi.
- Czyść masażer tylko nawilżoną gąbką. Nie używaj do czyszczenia szczotek, ostrych przedmiotów, benzyny, rozcieńczalników ani alkoholu. Wytrzyj fotel do sucha czystą miękką szmatką.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, chroń je przed wniknięciem wody lub innej cieczy.
- Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.
- Gdy przewód jest skrzywiony, wyprostuj go.
- Przewód zasilający owiń starannie wokół urządzenia, aby zapobiec jego uszkodzeniu.
- Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

4.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

4.3 Dane techniczne

Nazwa i model	: Przyrząd do masażu shiatsu MEDISANA NM A81
Zasilanie	: Wejście: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 500mA Wyjście: 12V= 1500 mA
Pobór mocy	: 18 W
Automatyczne wyłączenie	: 15 minut
Warunki użycia	: tylko w suchych pomieszczeniach
Warunki przechowywania	: suche i chłodne miejsce
Wymiary	: ok. 38 x 33 x 17 cm
Ciężar	: ok. 1,55 kg
Nr artykułu	: 99253
Nr EAN	: 40 15588 99253 7



W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

**Warunki
gwarancji i
naprawy**

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Niemcy

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



INDICAȚII IMPORTANTE! DEPOZITAȚI NEAPĂRAT!

Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire care urmează, în special indicațiile de securitate, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de folosire pentru întrebunișări ulterioare. Dacă încredințați aparatul unui terț, predați-i neapărat și aceste instrucțiuni de folosire.

Explicații asupra simbolurilor



Aceste instrucțiuni de folosire aparțin acestui aparat. Ele conțin informații importante privind punerea în funcțiune și manevrarea. Citiți în întregime instrucțiunile de folosire. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.



AVERTIZARE

Aceste indicații de avertizare trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile vătămări asupra utilizatorului.



ATENȚIE

Aceste indicații trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile deteriorări ale aparatului.



INDICAȚIE

Aceste indicații oferă informații suplimentare utile privind instalarea sau exploatarea.



Clasa de protecție II



Producător



Pentru alimentarea cu curent

- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea nominală specificată pe plăcuță corespunde cu capacitatea rețelei dumneavoastră electrice.
- Introduceți conectorul de alimentare în priză doar atunci când aparatul este oprit.
- Utilizați doar conectorul de alimentare livrat împreună cu aparatul de masaj.
- Țineți conectorul de alimentare, cablul și aparatul la distanță de suprafețe fierbinți, umezeală și lichide.
- Nu atingeți niciodată conectorul de alimentare cu mâinile ude respectiv umede sau în timp ce stați în apă.
- Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul respectiv conectorul de alimentare din priză.
- Aparatul trebuie conectat în așa fel încât sursa de alimentare să fie accesibilă.
- Întotdeauna opriți aparatul imediat după utilizare cu ajutorul butoanelor de pe panoul de control și scoateți conectorul de alimentare din priză.
- Când scoateți aparatul din priză, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci întotdeauna de conectorul de alimentare.
- Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul ținând de cablu sau de conectorul de alimentare.
- În cazul în care cablul sau conectorul de alimentare sunt deteriorate, aparatul nu mai poate fi folosit. Din motive de siguranță aceste piese pot fi înlocuite doar de către un centru de service autorizat. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul pentru a fi reparat de către un centru de service autorizat.
- Cablul poate constitui un obstacol de împiedicare.
- Acesta nu trebuie îndoit, prins sau răsucit.

pentru persoane speciale

- Acest aparat poate fi folosit de copii cu o vârstă începând de la 8 ani și mai mulți cât și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă, sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg pericolele rezultate din aceasta.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți.
- Trebuie să renunțați la folosirea aparatului de masaj, respectiv trebuie să consultați medicul dvs., dacă:
 - - sunteți însărcinată,
 - aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanturi electronice,
 - în cazul în care suferiți de una sau mai multe boli sau condiții: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.
- Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau alte zone sensibile ale corpului.
- În cazul în care experimentați dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea lui și consultați-vă cu medicul dvs.
- Atenție la utilizarea funcției de căldură. **Aparatul are suprafețe fierbinți.** Acest aparat nu trebuie utilizat de copii mici, persoanele neajutorate sau persoanele sensibile la căldură.
- În cazul apariției durerilor inexplicabile, dacă sunteți sub tratament medical și/sau utilizați dispozitive medicale, consultați medicul dvs. înainte de a folosi aparatul de masaj.

Înainte de utilizarea aparatului

- Verificați cu atenție conectorul de alimentare, cablul și aparatul de masaj de eventuale deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.
- Nu utilizați aparatul, în cazul în care sunt vizibile deteriorări ale aparatului sau al cablului, în cazul în care acesta nu funcționează corect, în cazul în care a căzut sau a devenit med. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul spre reparație unui centru de service.

pentru funcționarea aparatului



Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau tratamentului medical. În cazul în care aveți probleme de sănătate, consultați-vă cu medicul dvs. înainte de a utiliza aparatul.



Utilizați aparatul de masaj doar în spații închise!



Nu utilizați aparatul în spații cu umezeală (de ex. în timpul băii sau dușului).

- Folosiți aparatul decât în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare.
- În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Utilizați aparatul doar în poziția corectă, adică așa cum este descris în manualul de instrucțiuni.
- Nu folosiți aparatul atunci când dormiți sau stați întins în pat.
- Nu utilizați aparatul înainte de a adormi. Masajul are un efect stimulativ.
- Nu folosiți niciodată aparatul, în timp ce conduceți un vehicul sau deserviți o mașinărie.
- Timpul maxim de funcționare pentru o utilizare este de 15 minute. O utilizare mai îndelungată scurtează durata de viață a aparatului.

- O utilizare prea îndelungată poate cauza supraîncălzirea. Lăsați întotdeauna aparatul întâi să se răcească înainte de a-l folosi din nou.
- Nu amplasați și nu utilizați aparatul direct lângă o sobă electrică sau o altă sursă de căldură.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică.
- Evitați contactul aparatului cu obiecte ascuțite.
- Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți sub nicio formă sub păaturi sau perne. Există pericol de incendiu, de electrocutare și de rănire.
- Evitați introducerea degetelor sau a altor părți ale corpului între capurile de masaj ❶. Pericol de rănire.
- Nu utilizați cronotermostate sau telecomenzi externe pentru a acționa aparatul.

pentru întreținere și curățare

- Aparatul nu necesită întreținere. Cu toate acestea, în cazul în care apare o defecțiune verificați dacă conectorul de alimentare este corect conectat la sursa electrică.
- Dvs. personal aveți voie doar să curățați aparatul. În caz de defecțiuni nu reparați aparatul dvs. personal, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Întrebați dealerul dvs. de specialitate și permiteți ca reparațiile să fie efectuate doar de către un service autorizat.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Nu scufundați aparatul în apă sau în alte lichide. Dacă totuși se întâmplă ca să ajungă lichid în aparat, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.



A nu se spală!



A nu se curăța chimic!

2 Ce trebuie să știți

Vă mulțumim pentru încrederea acordată și vă felicităm!

Prin cumpărarea aparatului pentru masaj Shiatsu **NM A81** achiziționați un produs de calitate de la **MEDISANA**. Acest aparat este destinat masajului Shiatsu în zona gâtului și a umerilor - datorită unui element flexibil poate fi utilizat și pentru alte zone ale corpului (de ex. spate, abdomen, coapsa superioară și inferioară). Pentru a avea rezultatul dorit și pentru a vă bucura un timp cât mai îndelungat de aparatul de masaj **NM A81** de la **MEDISANA** vă recomandăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și întreținere.

2.1 Pachetul de livrare și ambalajul

Mai întâi, verificați dacă aparatul este complet și nu prezintă niciun fel de deteriorare. În caz de incertitudine, nu puneți aparatul în funcțiune și expediați-l la un centru de service. *Pachetul de livrare cuprinde:*

- 1 aparat de masaj Shiatsu pentru zona cervicală **NM A81 MEDISANA**
- 1 alimentare electrică
- 1 îndrumător cu instrucțiuni de utilizare

Ambalajul este reciclabil și poate fi introdus în circuitul materiilor prime. Înlăturați ambalajul, de care nu mai aveți nevoie, în mod corespunzător. Dacă în timpul despachetării observați deteriorări de transport, contactați imediat dealer-ul dvs.



AVERTIZARE

**Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă pe mâna copiilor.
Există pericol de asfixiere!**

2.2 Ce este masajul Shiatsu?

Shiatsu, împreună cu drenajul limfatic manual și reflexoterapia, aparține celor mai importante tehnici de masaj și reprezintă o tehnică de masaj prin exercitare de presiune cu degetul. Această formă de terapie fizică dezvoltată în Japonia își are originile în masajul chinezesc tradițional. Prin atingeri blânde și exercitarea de presiune calmantă se trezește energia de viață și aceasta este pusă în mișcare. Scopul acestui masaj este atât de a calma tensiunea acumulată, dar și de a armoniza corpul și psihicul prin optimizarea fluxului de energie de viață.

2.3 Cum funcționează aparatul de masaj Shiatsu NM A81 de la MEDISANA?

Cu aparatul de masaj Shiatsu **NM A81** dispuneți de un modern aparat pentru masaj Shiatsu adevărat, adecvat pentru diferite zone ale corpului. Aparatul de masaj Shiatsu **NM A81** de la **MEDISANA** are capuri rotative destinate masajului Shiatsu. În plus, aparatul este dotat cu o funcție comutabilă pentru căldură în cadrul capurilor pentru masaj. Combinația unică între intensivul masajul Shiatsu și radiația de căldură face ca utilizarea acestui aparat să fie mai eficientă și mai relaxantă. Setările se efectuează foarte ușor cu ajutorul tastelor integrate. Curelele de susținere permit reglarea intensității dorite a masajului prin exercitarea tensiunii corespunzătoare.



ATENȚIE

Asigurați-vă că timpul maxim de funcționare de 15 minute nu este depășit.

3 Aplicare

3.1 Masajul gâtului

1. Introduceți conectorul cablului de alimentare în mufa conectorului de alimentare **3** din partea din spate a aparatului.
2. Introduceți conectorul de alimentare **6** în priză.
3. Poziționați aparatul de masaj în jurul gâtului, astfel încât să se poată sprijini pe umeri.
4. Introduceți mâinile prin curelele de susținere **2** în dreapta și în stânga. Prin exercitarea unei presiuni corespunzătoare puteți stabili poziția aparatului de masaj, iar în funcție de presiunea exercitată puteți regla intensitatea masajului (exercitarea unei presiuni mai mari = o intensitate mai mare a masajului).
5. Apăsăți pe tasta **MASSAGE** (masaj) **5**, pentru a porni aparatul. Masajul Shiatsu începe.
6. Apăsăți tasta **MASSAGE** **5** din nou, se schimbă direcția de masaj. Apăsăți încă o dată butonul **MASAJ** **5** și funcția de masaj, respectiv aparatul se va opri.
7. Pentru a porni funcția de căldură, apăsați butonul **CĂLDURĂ** **4**. Funcția de căldură este exercitată doar atunci când masajul este pornit și degajă o căldură plăcută.
8. Pentru a opri funcția de căldură, apăsați din nou butonul **CĂLDURĂ** **4**.

După 15 minute de masaj continuu aparatul se oprește automat.

3.2 Masajul altor zone ale corpului

Aparatul poate fi utilizat și pentru alte zone ale corpului, cum ar fi de ex. umeri, abdomen, coapsa superioară și inferioară. Pentru a aplica și în aceste zone masajul Shiatsu, așezați aparatul pe zona respectivă și mențineți-l acolo în timpul masajului. De asemenea, puteți utiliza în același timp și funcția de căldură.

4.1
Curățarea și
îngrijirea

- Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este oprit și conectorul de alimentare este scos din priză. Lăsați întotdeauna aparatul întâi să se răcească înainte aparatul să se răcească.
- Aparatul de masaj se curăță doar cu un burete ușor umed. Nu folosiți în niciun caz perii, detergenți duri, benzină, diluant sau alcool. Ștergeți aparatul de masaj cu o cârpă curată și moale până se usucă.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța și asigurați-vă ca apa sau alte lichide să nu pătrundă în aparat.
- Refolosiți aparatul doar după ce acesta este perfect uscat.
- Defaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Înfășurați cu grijă cablul de alimentare, pentru a evita o eventuală rupere a acestuia.
- Depozitați aparatul în ambalajul său original și păstrați-l într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat.

4.2
Evacuarea
ca deșeu



Acest aparat nu are voie să fie evacuat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare consumator este obligat să depună aparatele electrice sau electronice la centrele de colectare din oraș sau la cele comerciale de specialitate, indiferent dacă aparatele conțin substanțe nocive, pentru respectarea prescripțiilor de protecție a mediului. Pentru evacuarea ca deșeu, adresați-vă autorităților locale sau reprezentantului comercial.

4.3
Date tehnice

Denumire și model	: Aparat de masaj Shiatsu pentru zona cervicală NM A81 MEDISANA
Sursa de alimentare / conector de alimentare	: Intrare: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 500mA, Ieșire: 12V= 1500 mA
Consum de energie	: 18 wați
Deconectarea automată	: după aprox. 15 minute
Condiții de utilizare	: Doar în spații uscate
Condiții de depozitare	: Curate, uscate și răcoroase
Dimensiuni	: aprox. 38 x 33 x 17 cm
Greutate	: aprox. 1,55 kg
Nr. articol	: 99253
Număr EAN	: 40 15588 99253 7



max. 85 dB

Nivel de zgomot max. 85 dB

În cadrul procesului de îmbunătățire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice și de formă.

Redactarea actuală respectivă a acestor instrucțiuni de utilizare să găsește la www.medisana.com

Condiții de garanție și reparație

Pentru cazurile de garanție, vă rugăm să vă adresați reprezentantului comercial zonal de specialitate sau direct la centrul de service. Dacă trebuie să trimiteți aparatul la producător, vă rugăm să indicați defectul și să atașați o copie a chitanței de achiziție.
Se aplică următoarele condiții de garanție:

1. Pentru produsele **MEDISANA** se acordă o garanție de trei ani de la data cumpărării. În cazurile de garanție, data cumpărării este dovedită prin chitanța de achiziție sau prin factură.
2. Deficiențele ca urmare a defectelor de material sau de fabricație sunt remediate gratuit în perioada de garanție.
3. Un caz de garanție nu are ca efect prelungirea duratei de garanție, nici pentru aparat, nici pentru componentele schimbate.
4. Sunt excluse de la garanție:
 - a. Toate deteriorările apărute ca urmare a tratamentului incorect, de exemplu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
 - b. Deteriorările provocate de reparații sau intervenții ale cumpărătorului sau ale unor terțe persoane neautorizate.
 - c. Deteriorările de la transport, apărute pe drum între producător și consumator sau la expedierea către centrul de service.
 - d. Accesoriile care sunt supuse uzurii normale.
5. Responsabilitatea pentru prejudiciile ulterioare directe sau indirecte, provocate de aparat, este exclusă și în cazul în care prejudiciul la aparat este recunoscut ca fiind un caz de garanție.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA

Găsiți adresa centrului de service pe foaia anexă separată.



ВАЖНИ УКАЗАНИЯ! СЪХРАНЕТЕ НЕПРЕМЕННО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация, особено указанията за безопасност преди да започнете да използвате уреда и запазете инструкцията за експлоатация за по-нататъшно използване. Ако давате уреда на трети лица, дайте непременно и тази инструкция за експлоатация.

Обяснение на символите



Тази инструкция за експлоатация принадлежи към този уред. Тя съдържа важни информации относно пускане в експлоатация и използване. Прочетете цялата инструкция за експлоатация. Неспазването на тази инструкция за експлоатация може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тези предупредителни указания трябва да се спазват, за да се предотвратят евентуални наранявания на използващия уред.



ВНИМАНИЕ

Тези указания трябва да се спазват, за да се предотвратят евентуални повреди на уреда.



УКАЗАНИЕ

Тези указания Ви дават полезни допълнителни информации относно инсталацията или експлоатацията.



Защитен клас II



Производител

**относно електрическото захранване**

- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване, внимавайте за това, посоченото върху типовата табелка мрежово напрежение да отговаря на Вашата електрическа мрежа.
- Включвайте захранващия адаптер в контакта само тогава, когато уредът е изключен.
- Използвайте само доставения с уреда за масаж захранващ адаптер.
- Дръжте захранващия адаптер, кабела и уреда далеч от топлина, горещи повърхности, влага и течности.
- Никога не докосвайте захранващия адаптер с мокри или влажни ръце, или когато стоите във вода.
- Не посягайте към уред, който е паднал във водата. Веднага изключете захранващия щепсел или захранващия адаптер от контакта.
- Уредът трябва да се свърже така, че захранващият адаптер да е свободно достъпен.
- След употреба винаги изключвайте уреда незабавно с бутоните върху частта за управление и изключвайте захранващия адаптер от контакта.
- За да разедините уреда от електрическата мрежа, никога не дърпайте захранващия кабел, а захранващия адаптер.
- Не носете, не дърпайте и не въртете уреда за кабела или захранващия адаптер.
- Когато кабелът или захранващият адаптер е повреден, уредът не трябва да продължава да се използва. От съображения за безопасност тези елементи трябва да се сменят само от оторизиран сервиз. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.
- Внимавайте за това, кабелите да не представляват опасност от спъване. Те не трябва да се прегъват, притискат или усукват.

за специални лица

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се осигури това, че те не си играят с уреда.
- Не използвайте този уред като подкрепа или като заместител на медицински приложения. Хроничните заболявания и симптоми могат да се влошат допълнително.
- Не трябва да използвате уреда за масажи, или първо трябва да се консултирате с Вашия лекар, ако:
 - има на лице бременност,
 - имате пейсмейкър, изкуствени стави или електронни импланти,
 - страдате от едно или повече от следните заболявания или оплаквания: проблеми с кръвообращението, разширени вени, открити рани, контузии, кожни пукнатини, възпаления на вените.
- Не използвайте уреда в близост до очите и други чувствителни места от тялото.
- Ако усетите болки или възприемате масажа като неприятен, прекъснете приложението и се консултирайте с Вашия лекар.
- Внимавайте при използването на затоплящата функция. **Уредът има горещи повърхности.** Не използвайте уреда при малки деца, безпомощни и нечувствителни към топлина лица.
- При неизяснени болки, когато сте под лекарско лечение и/или използвате медицински уреди, преди употреба на уреда за масаж се консултирайте с Вашия лекар.

преди използване на уреда

- Проверявайте внимателно за повреди хранващия адаптер, кабелите и уреда за масаж преди всяка употреба. Повреден уред не трябва да се пуска в експлоатация.
- Не използвайте уреда, когато има видими повреди на уреда или кабелите, когато той не функционира безупречно, когато е паднал или е бил мокрен. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.

за работата на уреда

Уредът не е предназначен за търговски цели или за медицински приложения. Ако имате здравословни проблеми, консултирайте се с Вашия лекар преди използването на уреда за масаж.



Използвайте уреда за масаж само в затворени помещения!



Не използвайте уреда за масаж във влажни помещения (напр. при къпане или взимане на душ).

- Използвайте уреда само по предназначение съгласно ръководството за експлоатация.
- При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Използвайте уреда само в правилната позиция, т.е. както е описано в настоящото ръководство за експлоатация.
- Не използвайте уреда, когато спите или лежите в леглото.
- Не използвайте уреда преди заспиване. Масажът има стимулиращо действие.
- Никога не използвайте уреда, когато управлявате автомобил или работите с машина.
- Максималната работна продължителност за едно приложение е 15 минути. По-дългата употреба скъсява полезния живот на уреда.

- Прекалено дългата употреба може да доведе до прегряване. Първо оставете уреда да се охлади, преди да го използвате отново.
- Никога не поставяйте и не използвайте уреда директно до електрическа отоплителна печка или други източници на топлина.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато той е свързан към електрическата мрежа.
- Избягвайте контакта на уреда със заострени или режещи предмети.
- Не покривайте уреда, когато той е включен.
- В никакъв случай не го използвайте под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, токов удар и нараняване.
- Уверете се, че пръстите или други части на тялото не попадат между въртящите се масажни глави ❶. Опасност от нараняване!
- Не използвайте таймери или външни дистанционни управления, за да управлявате уреда.

за поддръжката и почистването

- Уредът не се нуждае от поддръжка. Ако въпреки това възникне проблем, проверете единствено, дали мрежовият адаптер е свързан така, че да функционира сигурно.
- Самите Вие трябва да извършвате само почистващи работи по уреда.
- В случай на повреда не ремонтирайте уреда сами, защото в резултат на това отпада гаранцията. Попитайте Вашия специализиран търговец и поверете ремонтите на сервиз.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако въпреки това в уреда попадне течност, незабавно изключете захранващия щепсел.



Не перете!



Не почиствайте с химикали!

2 Важна информация

Сърдечно благодарим

Благодарим Ви за доверието и Ви поздравяваме за избора! С уреда за Шиацу масаж **NM A81** сте закупили качествен продукт на фирма **MEDISANA**. Този уред е предназначен за Шиацу масаж в областта на врата и раменете - възможна е също гъвкава употреба върху други части на тялото (напр. върху гърба, корема, горната и долната част на краката). За да постигнете желания успех и да се радвате дълго на Вашия уред за Шиацу масаж **NM A81** на фирма **MEDISANA**, ние Ви препоръчваме да прочетете внимателно следващите указания за употребата и грижата.

2.1 Комплект на доставка и опаковка

Моля първо проверете, дали уредът е напълно окомплектован и дали няма някаква повреда. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз. В комплекта на доставка е включен:

- 1 **MEDISANA** Уред за шиацу масаж на врата **NM A81**
- 1 Захранващ адаптер
- 1 Инструкции за употреба

Опаковките могат да се използват отново или могат да се рециклират. Моля изхвърляйте непотребните опаковки според предписанията. Ако при разопаковане забележите транспортни щети, се обърнете незабавно към Вашия търговец.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимавайте да не попадне опаковъчно фолио в ръцете на деца. Съществува опасност от задушаване!

2.2 Какво е Шиацу масаж?

Към важните техники за масаж като ръчния лимфодренаж и масаж на рефлексни зони спада Шиацу, форма на масаж с натискане с пръсти. Тази разработена в Япония форма на телесна терапия е произлязла от традиционния китайски масаж. Чрез нежни докосвания и приятно натискане се жизнената енергия се събужда и се задвижва да тече. Целта на този масаж е както да освободи схващанията, така и чрез оптималния поток на жизнената енергия да хармонизира тялото и психиката.

2.3
Как функционира уредът за Шиациу масаж NM A81 на фирма MEDISANA?

С уреда за Шиациу масаж **NM A81** на фирма **MEDISANA** Вие разполагате с модерен уред за истински Шиациу масаж на различни части на тялото. Уредът за Шиациу масаж **NM A81** на фирма **MEDISANA** разполага с въртящи се масажни глави за Шиациу масаж. Допълнително уредът е оборудван с включваща се затопляща функция в масажните глави. Уникалната комбинация от интензивен Шиациу масаж и топлинното излъчване позволява ефективно и отпускащо приложение. Вие извършвате Вашите настройки удобно с помощта на интегрирани бутони. Примките за хващане позволяват индивидуално регулируем интензитет на масажа чрез упражняване на съответното издърпване.



ВНИМАНИЕ

Обърнете внимание на това, че максималната продължителност на работата от 15 минути не трябва да се надвишава!

3 Приложение

3.1
Масаж на врата

1. Включете свързващия щекер на кабела на захранващия адаптер във връзката за захранващия адаптер **3** върху задната страна на уреда.
2. Включете захранващия адаптер **6** в електрическия контакт.
3. Поставете уреда за масаж около врата, така че той да застане достатъчно стабилно върху раменете.
4. Прекарайте ръцете си през примките за хващане **2** отдясно и отляво. Чрез съответното издърпване надолу можете да стабилизирате уреда за масаж в неговата позиция, а според силата на издърпването можете да регулирате индивидуално интензитета на масажа (по-силно издърпване на примките за хващане = по-висок интензитет на масажа).
5. Натиснете бутона **MESSAGE 5**, за да включите уреда. Шиациу масажът започва.
6. Натиснете отново бутона **MESSAGE 5**, за да смените посоката на масажа. Чрез повторно натискане на бутона **МАСАЖ 5** Вие изключвате масажната функция или уреда.
7. За да включите затоплящата функция, натиснете бутона **ТОПЛИНА 4**. Затоплящата функция функционира само при включен масаж и произвежда приятна мека топлина.
8. За да изключите затоплящата функция, натиснете бутона **ТОПЛИНА 4** отново.

След 15 минути непрекъснат масаж уредът се изключва автоматично.

3.2
Масаж на други места от тялото

Алтернативно уредът може да се използва също и на други места от тялото, напр. в областта на гърба, раменете, корема, горната и долната част на краката. За да приложите също и там Шиациу масажа, поставете уреда върху съответната област и го дръжте там по време на масажа. При това Вие можете да използвате също включващата се затопляща функция.

4.1 Почистване и поддръжка

- Преди да почиствате уреда се уверете, че уредът е изключен, и че захранващият адаптер е изваден от контакта. Първо оставете уреда да се охлади.
- Почиствайте уреда са масаж само с леко навлажнена гъба. В никакъв случай не използвайте четки, агресивни почистващи препарати, бензин, разреждател или алкохол. Подсушавайте уреда за масаж само с чиста, мека кърпа.
- За почистване никога не потапяйте уреда във вода и внимавайте за това, в уреда да не навлиза вода или друга течност.
- Използвайте уреда отново, едва след като той е изсъхнал напълно.
- Развийте кабела, ако той е усукан.
- Внимателно навийте захранващия кабел, за да избегнете прекъсване на кабела.
- Най-добре приберете уреда в оригиналната му опаковка и го съхранявайте на сигурно, чисто, хладно и сухо място.

4.2 Изхвърляне



Този уред не трябва да се изхвърля заедно с домашната смет. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. По отношение на изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

Булстат: 131129282

4.3 Technische Specificaties

Име и модел	: MEDISANA Уред за шиаци масаж на врата NM A81
Електрическо захранване/ захранващ адаптер	: Вход: 100 - 240V~, 50/60 Hz, 500mA, Изход: 12V = 1500 mA
Консумирана мощност	: 18 вата
Автоматично изключване	: около след 180 мин
Работни условия	: Само в сухи помещения
Условия на съхранение	: Чисти, сухи и хладни
Размери	: приблизително 38 x 33 x 17 cm
Тегло	: приблизително 1,55 kg
Каталожен №	: 99253
EAN код	: 40 15588 99253 7



В процеса на постоянното подобряване на продукта си запазваме правото да извършваме технически промени и промени по оформлението.

Гаранционни условия и условия В случай на условия за настъпване на гаранцията се обърнете към специализираната търговия или директно към сервиз. Ако трябва да изпратите уреда, моля опишете дефекта и приложете копие от касовата бележка.

напоправка

При това важат следните гаранционни условия:

1. Продуктите **MEDISANA** имат три години гаранция от датата на закупуване. Датата на закупуване трябва да се докаже чрез касова бележка или фактура.
2. Дефекти в следствие материала или производството се отстраняват през гаранционния срок безплатно.
3. Чрез предявена гаранция гаранционният срок на уреда и на сменените части не се удължава.
4. От гаранцията са изключени:
 - a. всички дефекти, предизвикани от неправилно използване, напр. неспазване на инструкцията за експлоатация.
 - b. дефекти, предизвикани от поправка от страна на купувача или от страна на неоторизирани трети лица.
 - c. транспортни щети, станали по пътя от производителя към потребителя или при изпращане до отдела за работа с клиенти.
 - d. аксесоари, които подлежат на нормално износване като маншети, батерии и т.н.
5. Не се поема отговорност за косвени или непосредствени щети, предизвикани от уреда, дори и в случаите, когато дефектът на уреда е признат за предявена гаранция.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ГЕРМАНИЯ

Адресът на сервиза ще намерите на отделен приложен лист.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Deutschland

99253 KFL Ver 1.1 09/2017

